Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 62 (1989)

Heft: 8: Il retorumantsch : ina da nossas quatter linguas naziunalas = Das Rätoromanisch : unsere vierte Landessprache = Le rhéto-roman : notre quatrième langue nationale = Il romancio : la nostra quarta lingua nazionale = Romansh : Switzerland's fourth national language

Artikel: Rumantsch per principiants = Rätoromanisch für Anfänger = Rumantsch grischun pour débutants = Il rumantsch - in relict per il santeri?

Autor: Kehrli, Jacqueline

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-774185

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Rumantsch per principiants

Rätoromanisch für Anfänger

Rumantsch grischun pour débutants

Il rumantsch – in relict per il santeri?

Jacqueline Kehrli – Kommerts

1 Wünschen Sie auch etwas Bündnerfleisch und Coppa?
2 Titata die Post ist da: Briefe, Prospekte, Zeitungen...
3 Achtung Farbe! Weg da, Ihr zwei Verliebten!
4 Wie verschwenderisch! Das ist schon mein dritter Blumenstrauss heute!
5 Wo kann man hier denn Tennis spielen?
6 Lieber als gebratener Fisch wäre mir jetzt ein Eis.
7 Nur Forellen aus dem Inn sind besser.
8 Welch ein Vielfrass!
9 Machen Sie keine Dummheiten!
10 Wieviel kostet der ganze Blumenstand?
11 Fotografieren Sie lieber das Brot im meinem Schaufenster!
12 Bitte etwas Ruhe, ich kann nicht schlafen
13 Sommerskifahren ist das höchste der Gefühle...
14 ...und das wärmste
15 Hilfe, eine Schneelawine!
16 Schöner als zu wandern ist eine Fahrt mit dem Postauto!
17 Gute Reise. Und pass gut auf dich auf!
18 Einmal Chur einfach mit dem Halbtaxabonnement, bitte.
19 Einsteigen bitte!
20 Wer denkt an das Trinkgeld für den Portier?
21 Nicht in die Wohnung der Nachbarin – in die Berge musst du schauen!
22 Wann kommen die Feriengäste aus Basel an?
23 Am Nachmittag landen sie mit der Air Engiadina in Samedan.

1 Désirez-vous aussi un peu de viande des Grisons et de «coppa»?
2 Tralala, la poste et là: lettres, prospectus, journaux...
3 Attention, la peinture! Les amoureux, filez!
4 Quelle prodigalité! C'est déjà mon troisième bouquet de fleurs aujourd'hui.
5 Où peut-on jouer au tennis ici?
6 En ce moment, j'aimerais mieux une glace que de la friture.
7 Il n'y a que les truites de l'Inn qui soient meilleures.
8 Quel ogre!
9 Ne faites pas de bêtises!
10 Combien coûte tout le stand de fleurs?
11 Vous feriez mieux de photographier le pain dans ma vitrine!
12 Silence, s'il vous plaît! Je veux dormir!
13 Le ski d'été, la plus formidable des sensations...
14 ...et la plus chaude.
15 Au secours! une avalanche...
16 Une excursion en car postal, c'est mieux que la marche!
17 Bon voyage! et fais attention à toi!
18 Coire simple course avec abonnement demi-tarif, s'il vous plaît.
19 En voiture, s'il vous plaît!
20 Qui pense au pourboire pour le portier?
21 Ne lorgne pas chez la voisine, regarde les montagnes!
22 Quand arrivent les clients de Bâle?
23 Ils atterrissent cet après-midi à Samedan, avec Air Engiadina.

1 Vuole assaggiare anche un po' di carne secca e di coppa?
2 Arriva la posta: lettere, prospetti, giornali...
3 Attenti alla pittura! Dico a voi, colombi innamorati!
4 Che pacchia! Oggi è già il terzo mazzo di fiori!
5 Dove si può giocare a tennis in paese?
6 Al posto d'un pesce fritto ci vorrebbe un bel gelato.
7 Solo trote pescate nell'Inn potrebbero essere migliori.
8 Questo è il solito pigliatutto!
9 Non faccia scherzi!
10 Compero tutta la bancarella. Quanto costa?
11 Fotografi piuttosto il pane nella mia vetrina.
12 Silenzio! Non posso dormire in pace!
13 Sciare d'estate è una gran bella cosa...
14 ...e ti risparmi anche il freddo...
15 Aiuto, una valanga!
16 Lascia perdere la camminata! Facciamo una gita con l'autopostale.
17 Buon viaggio! E fai attenzione!
18 Andata fino a Coira, con l'abbonamento a metà prezzo, per favore.
19 In vettura prego!
20 Chi dà la mancia al portiere?
21 Ehi, non guardare nell'appartamento dei vicini! Punta sulle montagne!
22 Quando arrivano gli ospiti di Basilea?
23 Arrivano nel pomeriggio a Samedan con l'Air Engiadina.

1 Would you like some air-dried meat, too?
2 Ti-ta-ta, the post has come: letters, leaflets, papers...
3 Look out, fresh paint! Keep away, you two turtle-doves!
4 How extravagant! That's my third bouquet today!
5 Where can you play tennis here?
6 At present I'd rather have an ice-cream than fried fish.
7 Only trout from the River Inn are better.
8 What a glutton!
9 Don't do anything silly!
10 How much does the whole flower stall cost?
11 Take a shot of the bread in my show-window instead.
12 Quiet, please, I can't sleep!
13 Summer skiing is the greatest feeling of all...
14 ...and the hottest.
15 Help, an avalanche!
16 Even nicer than hiking is a ride in the post bus.
17 Have a good trip! And look after yourself!
18 One single to Chur with the half-fare season ticket, please.
19 All aboard, please!
20 Who's thinking of the tip for the porter?
21 You must look into the mountains, not into our neighbour's flat!
22 When are the holiday guests from Basle arriving?
23 They're landing in Samedan by Air Engiadina in the afternoon.